

# 古昔博士眞歡喜

AS WITH GLADNESS MEN OF OLD

24

William C. Dix 1858

Arr. by Conrad Kocher 1786-1872

1 7 1 | 2 1 4 4 | 3 — | 6 7 1 6 5 5 — | 5 — |

1. 古昔博士眞歡喜，因為東方看見星，  
 2. 博士甘願行真誠，心路來尋兒誕及生所，  
 3. 博士獻物主真求，恩乳香我無黃金，  
 4. 至聖救主求施，心思窄路導我安穩，

1. Kó-chá Phok-sū chin hoan-hí, In-ūi tang-hng khoan-kín chin,  
 2. Phok-sū kam-goan kiân hng lô, Lâi chhê En-á tán-seng só,  
 3. Phok-sū nian mih chin seng-sim, Jū-hiun but-lón kap ng-kim,  
 4. Chì-seng Kiù-chú kiú si-un, Oeh-lō chhōa góa kiân an-ún,

1 7 1 | 2 1 4 4 | 3 — | 6 7 1 6 5 5 — | 5 — |

歡喜倚靠它光明，直直導到伯利恆。  
 喜着也間謙卑學程來敬所奉，知心是內到上潔堂伯大君無罪。  
 我世間愛路伊行到盡，心升天清天堂見主面。

Hoan-hí óa-khò I kng-bêng, Tít-tit chhōa kàu Pek-lī-heng,  
 Gôa-tiōh khiam-pi lâi keng-hong, Chai-sī thin-teng tōa Kun-ông,  
 Góa iā ai-oh in-sô, Sim-lâi chheng-khi long bô chōe,  
 Se-kan lô-châm kiân kàu chin, Chiūn kàu Thian-tông kīn Chú bīn,

3 2 | 1 3 5 4 | 3 — | 6 7 1 4 3 2 | 1 — || 1-1 — ||

懇求上帝亦如，是，引導，既來，歸於，祢。  
 求我上上帝亦如，是，使，既來，歸於，祢。  
 將不所再有星出，現，黑雲遮主榮，顯。阿們。

Khún-kiū Siōng-tè iā án-ni, In-chhōa goán-lâi kui tī Lī.  
 Khún-kiū Siōng-tè iā án-ni, Hō goán khiam-pi chiū-kūn Lī.  
 Chiong góa só-ū hián hō I, Chōe Chú lô-ēng kàu chit-si.  
 M̄-bián koh ū chin chhut-hian, O-hūn bōe jia Chú eng-hian. A-men.

5. 天堂榮光大無比，  
 皆無欠用日月星，  
 主是天城的真光，  
 永遠徧徧照四方，  
 願咱大家到天堂，  
 讚美天國大君王。

5. Thian-tông êng-kng tōa bô pí,  
 Long bô khiam-ēng jīt gēn chin,  
 Chú-sī thin-siā ē chin kng,  
 Eng-oán piān-piān chiò si-hng,  
 Goán lah tai-ke kàu thian-tông,  
 O-ló thian-kok tōa Kun-ông.